



Stichting Stedenband Hoorn - Příbram



Van de voorzitter

Het is alweer een jaar geleden dat ik de voorzittershamer van Rob van Loon heb overgenomen.

Wat is die tijd omgevlogen. Dit komt waarschijnlijk omdat we een aantal leuke en leerzame ontmoetingen met onze zusterstad Příbram hebben gehad.

Ik zal ze niet allemaal uitvoerig beschrijven, want de verhalen heeft u in onze Nieuwsbrieven kunnen lezen. Ik wil echter één lopend project in het bijzonder noemen en dat is de uitwisseling met docenten via het Erasmus+ project. U leest de enthousiaste verslagen in deze uitgebreide Nieuwsbrief. Bij beide uitwisselingen naar Tsjechië dit jaar ben ik mee geweest en wat heb ik daar iedere keer weer het enthousiasme meegemaakt van zowel de Hoornse als Příbramse docenten. Ik heb daar veel energie van gekregen.

Deze nieuwe energie is ook nodig in 2016.

Op 15 december heeft de gemeente Hoorn besloten de subsidie aan onze stichting per 1 januari 2017 te beëindigen. Aan het einde van deze Nieuwsbrief leest u over het overleg dat in Příbram is gevoerd met het gemeentebestuur en nu willen we natuurlijk graag nog een keer aan tafel gaan zitten met de gemeente Hoorn om te kijken hoe het na 1 januari 2017 verder zou kunnen gaan.

We zijn nog wel van plan in 2017 ons 25-jarig jubileum te vieren.

Tot slot wens ik u en de uwen een paar mooie feestdagen en een gezellige jaarwisseling toe, maar vooral een voorspoedig en gezond 2016.

Wim Tartaud

Verslagen van uitwisselingen in het kader van het Erasmus+ project Tradities en gewoonten, waarbij het onderwijs aan jonge kinderen en elkaars feesten en tradities centraal staat.

9 t/m 11 november 2015 in Hoorn verslag Brechje Munnik, jeugdleidster Stichting Netwerk

Acht docenten uit Příbram en een chauffeur hebben in november een 3-daags bezoek gebracht aan Hoorn in het kader van de Europese uitwisseling over tradities en gewoontes in Europa.

En als je voor de eerste keer in Nederland bent dan moet je natuurlijk beginnen met een bezoek aan een regenachtig Amsterdam op maandag. Dinsdag en woensdag stond het programma klaar op de locaties waar de contacten zijn gelegd voor dit project. Ze bezochten de Bernardus van Bockxmeerschool, waarna de docenten met de kleuters koekjes zijn gaan bakken in wijkcentrum De Zaagtand. Vervolgens zijn ze na de lunch naar een kinderdag verblijf van de Stichting Kinderopvang Hoorn geweest, waar ze ervaren hebben hoe hier de jongste kinderen worden opgevangen. De kinderdagopvang begint in Příbram namelijk vanaf 3 jaar. Dus babyopvang is daar nog onbekend. Op woensdag heeft de delegatie eerst een bezoek gebracht aan de jaarmarkt van Hoorn. Daar werden natuurlijk Nederlandse lekkernijen geproefd en gekocht zoals kaas en stroopwafels. s ' Middags is er een bezoek geweest aan de naschoolse opvang van de SKH. Voor het vertrek naar Příbram heeft de groep woensdagavond 11 november uiteraard het Sint Maarten feest mee gemaakt. Een typische Hollandse maaltijd van boerenkool en zuurkool met worst stond klaar bij een van de huizen. Waarna ze veel snoep hebben mogen uitdelen aan de zingende kinderen. Met een goed gevoel is de groep die avond weer vertrokken naar Příbram.

6 t/m 9 december 2015 in Příbram verslag Marinella van Diepen, docent Bernard van Bockxmeerschool

Om 4:00 uur vertrokken we met 2 busjes vanuit Hoorn. Na een goede vlucht waren we al vroeg op Praag Airport. We werden verwelkomd door Lenka die deze dag onze gids in Praag zou zijn. Met de bus en metro gingen we naar het centrum en daar hebben we heel veel gewandeld door deze prachtige stad. Het was een schitterende, zonnige dag. We zagen mooie gebouwen, kerken en het presidentieel paleis met de wisseling van de wacht. We



Stichting Stedenband Hoorn - Příbram



liepen over de beroemde Charles Bridge en bezochten een kerstmarkt op het plein.

Via tram en bus belandden we uiteindelijk in Příbram en na een etentje in de pub aan de overkant van ons pension ging iedereen vroeg naar bed!

Dag 2: Deze dag bezochten we een Kindergarten Klubicko waar veel artephiletika activiteiten worden gedaan. Artephiletika is een werkvorm waarbij kinderen d.m.v. creativiteit, kunst en muziek kunnen leren praten over hun gevoelens.

Eerst kregen we een rondleiding door de Kindergarten met wat kleine liedjesoptredens door de kinderen. In elke klas staat een piano, de muzikale vorming is erg belangrijk in de Tsjechische Kindergartens. Elke docent moet ook piano kunnen spelen.

Daarnaast werden we gevraagd om eens creatief te werken en ons te storten op het kleien van een kerstobject, wat het kind in ons losmaakte.

Opvallend voor ons zijn de ruime lokalen. Iedere klas heeft tafeltjes en stoeltjes, maar ook een ruim gedeelte waar bewegingsactiviteiten makkelijk gehouden kunnen worden.



Na de lunch deden we mee aan een Artephiletika workshop. Het Sint Nicolaasfeest stond centraal. Sint Nicolaas komt in Tsjechië met een duivel (vanuit de hel)

en een engel (vanuit de hemel). De duivel geeft aardappels en kolen aan de "stoute" kinderen en de engel brengt lekkere dingen mee voor de kinderen. De docent liet ons doen wat zij met de kinderen deed, dus tekenden wij duivelsgezichtjes en legden die op een groot oranje kleed dat symbool stond voor de hel. Daarna maakten we onze duiveltjes af met lapjes stof en versierden het met knopen (hierdoor kreeg elk duiveltje zijn eigen karakter). Daarna kreeg iedereen 3 kastanjes die je bij een duivel mocht neerleggen die jou aansprak. Vervolgens werd uitgebreid gesproken (zoals ze dat ook met de kinderen doet) waarom welke duivel je het meest aansprak.



Voor de liefhebbers was er daarna nog een kerstboomworkshop waar een kerstboom plat op de grond gevormd door stukjes hout de basis was. Hij werd door ons (de kinderen) opgevuld met stukjes stof en versierd met kerstplaatjes. Nieuw voor ons was de vis: in Tsjechië eet men karper met Kerst!

De cadeautjes worden in Tsjechië door het Kindje Jezus vanuit de hemel naar de kinderen gebracht. Onder de kerstboom lagen voor ons (de kinderen) cadeautjes, eerst moesten we in ons hoofd een keuze maken en daarna mochten we om de beurt kiezen. Het kwam dus voor dat je snel een andere keuze moest maken als jouw cadeau door een ander werd weggekaapt. Zo leerden wij (kinderen) omgaan met teleurstellingen!

Dag 3: Vandaag stond er een bezoek aan Kindergarten Bratri Capku gepland. Bij aankomst werden we verwelkomd door de directrice samen met 2 meisjes die brood met zout voor ons hadden als traditioneel welkomsthapje.



Stichting Stedenband Hoorn - Příbram



We kregen een rondleiding door de hele school en zagen spel en optredens van kinderen gericht op het Sint Nicolaas en het Kerstfeest. Deze feesten lopen vloeiend in elkaar over.

We waren allen zeer verrast door de natuurspeeltuin die op dit moment werd aangelegd. Wat bijzonder om zoveel verschillende speelmogelijkheden op je eigen terrein te hebben!

's Middags bezochten we het mijnmuseum in Příbram, een van de grootste musea van Tsjechië. Met een mijnwerkerstreintje reden we diep de mijn in en ontmoeten daar een zogenaamde mijnwerker. Ook werden we voorgesteld aan een mijnwerkersgezin dat Kerstavond in de mijn moest vieren omdat het werk in de mijn altijd doorgaat. We werden rondgeleid door een zeer aardige gids en waren eigenlijk een beetje teleurgesteld dat de rondleiding alweer voorbij was.

We werden daarna naar het dorp gereden waar we in een origineel mijnwerkershuisje diverse activiteiten konden doen, bijv. koekjes bakken en versieren, kerstfiguurtjes beschilderen en een religieus prentje versieren.

Om 17:00 uur waren we uitgenodigd bij de Waldorfschule (vrije school) om een miniconcert bij te wonen van leraren en leerlingen. Er werden kerstliederen gespeeld en gezongen.



Dag 4: Om 7:50 uur werden we op de Waldorfschule verwacht. Dit is een primary school waar kinderen van 6 t/m 15 jaar les krijgen. In kleine groepjes bezochten we

allen een klas waar we zo'n twee uur verbleven en de lessen mee volgden.

Creativiteit is een belangrijk onderdeel van de lessen op de Vrije School. Dit kwam tijdens de meeste lessen duidelijk naar voren.

Tijdens de pauze was er gelegenheid om vragen te stellen, waar veel gebruik van werd gemaakt en na een heerlijk bord soep uit de kantine van de school was het tijd om met de taxibusjes naar het vliegveld van Praag te gaan.

De, inmiddels vaste en ons bekende, taxichauffeur bood ons bij aankomst een Tsjechische afscheidsborrel aan!

Na een prima vlucht nog een ritje met de trein en rond 17:00 uur waren we weer terug in Hoorn.

We kunnen terugkijken op een drietal leerzame dagen vol nieuwe indrukken waarbij ook de contacten tussen de mensen van SKH, Stichting Netwerk, de Bernardus van Bockxmeerschool en de Stichting Stedenband Hoorn-Příbram weer verder zijn verstevigd.

6 t/m 9 december 2015 in Příbram verslag Lenka Lexová, begeleidster en docent Engelse en Duitse taal op MBO-school Příbram.

Next Erasmus+ project meeting - My opinion

From 6 December till 9 December I was guiding a group of visitors from Holland who are involved in the Erasmus+ project. Most of them were teachers from kindergartens and schools, which means that the group was very talkative, active and creative. As I have learnt so far, the Dutch are relaxed people, always in a good mood and they enjoy their life. The Czechs tend to be pessimistic and do not appreciate what they have. We prepared a programme for them which was really full, they hardly had a free minute, but they never complained. On the contrary, they were satisfied with everything which I really appreciate. In my opinion, Dutch people are also really open to other cultures, most probably because of the fact, that the society in Holland is multicultural in comparison to the Czech Republic. The majority of people in the Czech Republic are Czechs and



Stichting Stedenband Hoorn - Příbram



there are only a few foreigners like Slovaks, Russians, Vietnamese or Ukraine citizens. We are rather used to accepting only our traditions and are little bit afraid of other cultures. The Dutch people are really different in this point of view. They think about the others responsibly and are used to discuss a lot. What I especially liked about our visitors was their appetite and love of eating. They enjoyed every possibility to eat genuinely and they enjoyed especially desserts. Eating in pubs is quite common in the Czech Republic as the food is not very expensive, so for Czechs is it not a rare moment to eat out. To sum up, four days which I could spent with our Dutch visitors very great for me, I think that meeting people from other countries and learning to know others leads to learning to know ourselves. I hope that the visit was enriching for them as well.



Als Stichtingsbestuur willen wij, in de richting van het 25-jarig bestaan van de Stedenband, het in stand houden van deze band evalueren.

Denken beide steden nog op dezelfde wijze over een Stedenband? Welke nieuwe uitdagingen liggen er nog in het onderhouden van een Stedenband?

Met deze vraag sloten wij Nieuwsbrief 17 af in september.

U heeft net de uitgebreide verslagen gelezen van enthousiaste Hoornse docenten over het Europese project waaraan zij meedoen, ontstaan door de goede contacten die er bestaan tussen de Stichting Stedenband Hoorn-Příbram en de gemeente Příbram.

Wim Tartaud, voorzitter en Mariëlle van der Hout, secretaris hebben op 8 december een overleg gehad met de burgemeester van Příbram, de heer Jindřich Vařeka, loco-burgemeester, de heer Václav Švenda en vertegenwoordigers van internationale contacten, kunst en cultuur.

In dat overleg is uitgebreid gesproken over de voortgang van de stedenband na 2017. In dat jaar bestaat de stedenband 25 jaar en zal, indien de raad daartoe besluit, de subsidie aan de Stichting worden beëindigd. Voor ons is het van groot belang om te onderzoeken of een voortgang zonder subsidie van de gemeente Hoorn nog wenselijk en haalbaar is.

De Stichting Stedenband Hoorn-Příbram zou met haar werkzaamheden graag nog willen doorgaan. Zeker in de tijd dat de Europese gedachte onder grote druk staat en het juist belangrijk is om contacten tussen Europese burgers aan te halen en als je die al hebt, zeker te behouden.

Van de zijde van Příbram wordt het betreurd als de stedenband zou moeten eindigen en burgemeester Vařeka heeft een brief opgesteld waarin Příbram juist nu, ook na 25 jaar, het belang van met name samenwerking tussen scholen (docenten én scholieren) van verschillende aard en niveau ontzettend belangrijk vinden.

Een eerste contact tussen scholen hoeft niet meteen een reis over en weer te betekenen, maar zou kunnen ontstaan door een digitaal project te starten. Příbram heeft meerdere partnersteden in Engeland, Duitsland en Frankrijk waartussen leuke schoolprojecten lopen.





Stichting Stedenband Hoorn - Příbram



Dus mocht u met een school in contact willen komen om een van uw projecten een Europees tintje te geven neemt u dan contact op met onze voorzitter Wim Tartaud, via info@stedenbandhoorn.nl

Maar ook de uitwisselingen op het gebied van kunst, cultuur en sport zouden op een manier voortgezet moeten worden om de warme contacten tussen deze twee steden te behouden.

Ook als we het beiden met een minimum aan financiën moeten doen. Want ook Příbram kampt met financiële problemen.

De uitdaging ligt er. Op 12 juni 2016 viert Příbram het feit dat het 800 jaar geleden is dat de naam van de stad is vastgelegd en hiertoe ontvangt het bestuur van Hoorn een officiële uitnodiging. In 2017 zal het 25-jarig jubileum van deze Stedenband worden gevierd in Hoorn. Of en hoe we daarna verder gaan is de uitdaging die nu voor ons ligt.

Ik attendeer u nogmaals op onze website homepage met een prachtige link naar de facebookpagina Erasmus+, waar u het project op de voet kunt volgen.

En wij gaan er van uit dat u ons in ieder geval de komende twee jaar nog van harte blijft volgen.

